

wodtke Pellet Primärofen®-Technik
wodtke Pellet Stove Technology
Technologie du poêle à pellets wodtke
Tecnica wodtke di stufe primarie a pellet

CW21®, black
790 mm x 1000 mm x 560 mm, Art.-No. 070 701



wodtke

Die Zukunftswärme

The warmth of the future

La chaleur de l'avenir

Il calore del futuro

■ Smart®, black
□ 520 mm x 940 mm x 540 mm, Art.-No. 070 401

□ CW21®, blue
■ 790 mm x 1000 mm x 560 mm, Art.-No. 070 702

Es liegt in der Verantwortung aller, sich für neue und zukunftsweisende Energiesysteme einzusetzen. Für wodtke war die Entwicklung der Pellet Primärofen-Technik die logische Konsequenz. Gut für die Umwelt und gut für uns.

wodtke besitzt als der Pionier und Marktführer in Deutschland auf dem Gebiet der Pellet-Primärofen-Technik für Wohnraumheizungen das gesammelte Know-how vieler Jahre.

wodtke steht für herausragende Technik und Funktionalität – alle Modelle sind standardmäßig mit dem S3 Style Paket ausgestattet – höchste Produkt- und Designqualität.

wodtke bietet Ihnen eine einzigartige Produktvielfalt.

It is the responsibility of each one of us to support new and forward-looking energy concepts. wodtke drew the logical conclusion by developing the Pellet Stove Technology. That is good for the world in which we live and good for you.

wodtke has, as the pioneer and market leader in Germany in the field of pellet stove technology for 'living-space heating', the collective know-how of many years.

wodtke stands for outstanding technology and functionality – all models are equipped with the 'S3 Style Paket' control system as standard fittings – and for highest product and design quality.

wodtke offers a unique product variety.

Le sens des responsabilités implique pour chacun de favoriser de nouveaux concepts énergétiques innovateurs. La technologie du poêle à pellets développée par wodtke en est la conséquence directe. C'est bien pour notre environnement, tout comme pour nous.

En tant que pionnier et leader sur le marché allemand dans le domaine du chauffage à pellets pour locaux d'habitation, wodtke possède un savoir-faire accumulé pendant de nombreuses années.

wodtke est synonyme de technique et de fonctionnalité exceptionnelles – tous les modèles sont équipés en série du système 'S3 Style Paket' – et propose des produits de haute qualité et au design de haut niveau.

wodtke vous offre une grande variété de modèles.

Sta nel senso di responsabilità di tutti noi impegnarsi per sistemi energetici orientati al futuro. Per wodtke lo sviluppo della tecnica di stufe primarie a pellet ne era la logica conseguenza. Bene per l'ambiente e buono per noi.

Nella veste di pioniere e leader tedesco per la tecnica di stufe primarie a pellet per riscaldamenti abitativi, wodtke possiede il know-how accumulato in molti anni d'attività e ricerca.

wodtke sta per tecnica eccezionale e funzionalità – tutti i modelli sono equipaggiati di serie con il pacchetto S3 – qualità di prodotto e di design di massimo livello.

wodtke Vi offre una varietà di prodotti unica nel suo genere.



☐☐ Smart® Edition 2000
☐☐ 520 mm x 940 mm x 540 mm, Art.-No. 070405

☐☐ Topline, Speckstein
☐☐ 660 mm x 1132 mm x 585 mm, Art.-No. 070357

☐☐ Topline, Edelstahl
☐☐ 660 mm x 1132 mm x 585 mm, Art.-No. 070305



■ □ Frank R., Black
□ □ 520 mm x 938 mm x 590 mm, Art.-No. 050302

□ □ Frank F., Speckstein
■ □ 520 mm x 938 mm x 535 mm, Art.-No. 050203

□ ■ PE
□ □ 660 mm x 1168 mm x 508 mm, Art.-No. 070500

□ □ PE
□ ■ 660 mm x 1168 mm x 508 mm, Art.-No. 070500



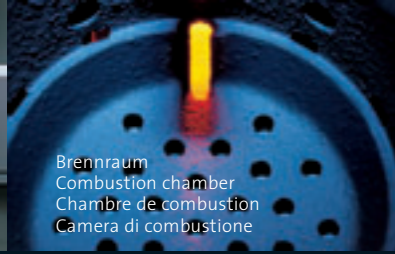
woodtke



Vorratsbehälter
Hopper
Reservoir
Serbatoio



Pellet-Förderschnecke
Screw conveyor
Vis sans fin
Coclea di trasporto pellet



Brennraum
Combustion chamber
Chambre de combustion
Camera di combustione

Den natürlichen Ausgangsstoff für die Primärofen-Technik bilden die Holzpellets – genormte Presslinge aus naturbelassenem Restholz ohne Zugabe von Bindemittel. Holzpellets sind jederzeit verfügbar, brauchen keine lange Transportwege, besitzen eine hohe Energiedichte und haben einen Heizwert von ca. 5 kWh/kg.

Mit der Pellet Primärofen-Technik ist es gelungen, regelbare Dauerbrand-Heizgeräte für den nachwachsenden Energieträger Holzpellets mit herausragenden Verbrennungswerten zu konzipieren. Für die Faszination des Feuers sorgt das sichtbare Flammenspiel.

Man unterscheidet in der Pellet Primärofen-Technik zwei wirkungsvolle Heizverfahren:

1. Das Luftverfahren – AIRPLUS

Ähnlich einem Kaminofen zu einem Beheizen einzelner Räume als Zusatz- und Übergangsheizung bzw. Spitzenlast-Abdeckung.

2. Das Kesselverfahren – WATERPLUS

Diese Technik baut insbesondere auf die Kombination eines Wasser-Wärmetauscherprinzips durch Pelletbefeuerung und anderen Wärmeerzeugern (z.B. Solar) - für die Beheizung mehrerer Räume - auf.

Gerade in modernen Gebäuden – wie in einem Niedrigenergiehaus, 3-Liter-Haus oder Passivhaus – kommt der Pellet Primärofen-Technik eine neue wichtige Bedeutung zu, auch gerade als Luftgerät. Entscheidend für die Wahl des Verfahrens sind Ihre individuellen Bedürfnisse und der Heiz- bzw. Brauchwasser- Bedarf. Heizen mit Holzpellets wird in vielen Ländern Europas vom Gesetzgeber gefördert.

Ce sont les pellets – petits cylindres de sciure de bois très fortement compressée – fabriqués à partir de résidus de bois naturel, qui sont à la base de la technologie du poêle à pellets. Les pellets de bois sont facilement accessibles, utilisent des ressources locales, possèdent une haute densité énergétique et ont un pouvoir calorifique d'environ 5 kWh/kg.

Avec la technologie du poêle à pellets, on a réussi à concevoir des systèmes de chauffage automatiques et réglables à haut rendement de combustion qui utilisent comme combustible les pellets de bois, source d'énergie renouvelable. La vitre de ces poêles à pellets offre aux regards le jeu fascinant des flammes.

On distingue deux systèmes efficaces de chauffage :

1. Le Système Air pour chauffer une pièce – AIRPLUS

Le poêle à pellets fonctionne ici comme un poêle conventionnel à bûches de bois et est utilisé comme chauffage d'appoint ou pour la demi-saison.

2. Le Système Eau pour le chauffage de plusieurs pièces – WATERPLUS

Cette technique repose sur la combinaison d'un système de chauffage à pellets équipé d'un échangeur thermique pour la production d'eau chaude et d'autres sources de chauffage tels que des collecteurs solaires, par exemple.

Dans les habitations modernes telles que les maisons à basse consommation d'énergie, les maisons 3 litres ou les maisons passives, la technologie du poêle à pellets prend une importance toute particulière, également dans sa version air. Vos besoins en chauffage et en eau sanitaire sont déterminants pour le choix de votre système de chauffage. Chauffer à l'aide de pellets est subventionné dans de nombreux pays européens.

The pellets, made of highly compressed natural residual wood from the forest and unprocessed wood shavings, are the source material for the Pellet Stove Technology. Wood pellets are easily available, allow to use local resources, have a high energy density and a calorific value of about 5 kWh/kg. The Pellet Stove Technology made it possible to develop adjustable and highly efficient heating appliances in continuous operation, using a renewable source of energy, the wood pellets. The ceramic glass windows of those pellet stoves give a clear view of the fascinating flickering of the flames.

There are two different pellet-burning heating systems:

1. The air-heating system – AIRPLUS

Here, the pellet stove works as a traditional wood-burning stove as a local source of heat in individual rooms. It can be used as an additional source of heat and for the transitional heating period.

2. The water-heating system – WATERPLUS

This technology combines a pellet stove equipped with a heat exchanger for water and other heat generators, for instance solar collectors. It can heat several rooms.

In modern buildings – as for example in low-energy, three-liter or passive houses – the wood pellet stove technology assumes a particular importance, also in the form of the air-heating system. The choice between the two systems depends on the amount of warm water for domestic use and heating you need. Heating with wood pellets is financially supported by legislation in many European countries.

La naturale materia di partenza per la tecnica di stufe primarie è composta dai pellet di legna. Pellet di legna sono pressati normati, composti di ritagli di legna allo stato naturale senza aggiunta di sostanze leganti. Pellet di legna sono sempre reperibili, non richiedono di lunghe vie di trasporto, possiedono un'elevata densità energetica ed hanno un potere calorifico di ca. 5 kWh/kg.

Grazie alla tecnica di stufe primarie a pellet si è riusciti a concepire stufe a fuoco continuo regolabile per la fonte di energia rigenerativa pellet di legna. Il fascino del fuoco è trasmesso dal bellissimo gioco di fiamme.

All'interno della tecnica di stufe primarie a pellet si distinguono due procedimenti di riscaldamento:

1. Il procedimento ad aria – AIRPLUS

In modo simile ad una stufa caminetto per il riscaldamento di singoli vani, come riscaldamento aggiuntivo o transitorio oppure per la distribuzione del carico di punta.

2. Il procedimento a caldaia – WATERPLUS

Questa tecnica è basata in particolar modo sulla combinazione di un principio di scambio termico ad acqua per mezzo di combustione a pellet ed altre fonti di calore (p.e. solare) – per il riscaldamento di più vani.

Proprio in edifici moderni – come nella casa a basso consumo energetico, nella casa a 3 litri oppure nella casa passiva – alla tecnica di stufe primarie a pellet è assegnato un importante valore, anche come stufa ad aria. Decisivo per la selezione del procedimento sono le Vostre necessità individuali ed il fabbisogno calorifico e di acqua sanitaria. In molti paesi europei, il riscaldamento con pellet di legna è incentivato dal legislatore.

Heizen im 21. Jahrhundert heißt: Bewusster Umgang mit Energie. Die wodtke Pellet Primärofen®-Technik für das Heizen mit dem CO₂-neutralen Brennstoff Holzpellets ist ein wegweisendes Prinzip.

In the 21st century, heating means to deal responsibly with energy. The wodtke Pellet Stove Technology using CO₂-neutral wood pellets as fuel points the way to the future.

Se chauffer au 21^{ème} siècle implique un comportement responsable en matière d'énergie. La technologie du poêle à pellets wodtke, utilisant comme combustible les pellets de bois neutres en CO₂, répond à cette attente.

Riscaldare nel 21° secolo significa: coscienzioso rapporto con l'energia. La tecnica wodtke di stufe primarie a pellet è un principio apripista per il riscaldamento con il combustibile - neutro per CO₂ - pellet di legna.



Genießen Sie einen Rundgang durch unsere Produktwelt und erleben Sie Zukunftswärme zuhause. Lust auf mehr Informationen? Fordern Sie unseren Gesamtkatalog an, damit Sie bald wärmer wohnen mit wodtke. Wir freuen uns auf Sie.

Enjoy a tour of our wood pellet stoves and experience the warmth of the future at home. Do you wish more information? Please ask for our brochure about pellet stoves, so that you too can experience how warm and comfortable it is to heat with wood pellets. We look forward to serving you.

Faites un tour d'horizon de nos produits et laissez-vous inspirer par la chaleur de l'avenir chez vous à la maison. Vous souhaitez plus d'informations? Demandez notre catalogue pour pouvoir vivre plus chaudement avec wodtke et ses poêles à pellets. Nous nous réjouissons de pouvoir vous conseiller.

GodeteVi una passeggiata attraverso il nostro mondo di prodotti – Vivete il calore del futuro in casa Vostra. Voglia di informazioni più dettagliate? Richiedete il nostro catalogo generale in modo che anche Voi possiate abitare il caldo mondo di wodtke. Siamo lieti di poterVi servire.

AIRPLUS	CE	Frank	CW21®	Smart®	Topline	PE	WATERPLUS	CE	Frank	CW21®	Smart®	Topline	PE	ivo.tec®	
Wärmeleistung (min/max) einstellbar Heating capacity (min/max) adjustable Puissance thermique (min/max) réglable Potenza calorifica (min/max) regolabile		2–6 kW	2–6 kW	2–6 kW	2–8 kW	2–6 kW	Wärmeleistung (min/max) einstellbar Heating capacity (min/max) adjustable Puissance thermique (min/max) réglable Potenza calorifica (min/max) regolabile		–	2–10 kW	2–10 kW	2–10 kW	2–10 kW	2–10 kW	3–13 kW
Leistungsabgabe Heating output Répartition de la chaleur Rapporto potenza		100% Air	100% Air	100% Air	100% Air	100% Air	Leistungsabgabe* Luft / Wasser Heating output* Air / Water Répartition de la chaleur* Air / Eau Rapporto potenza* Aria / Acqua		–	~20% Air ~80% Water	~20% Air ~80% Water	~40% Air ~60% Water	~20% Air ~80% Water	~5% Air ~95% Water	
Brenndauer mit einer Füllung** Range per hopper load** Autonomie par réservoir** Tempo di combustione con un pieno**		~50h/16h	~100h/30h	~50h/16h	~100h/25h	~110h/35h	Brenndauer mit einer Füllung** Range per hopper load** Autonomie par réservoir** Tempo di combustione con un pieno**		–	~100h/20h	~50h/10h	~100h/20h	~110h/22h	~50h/12h	
Inhalt Vorratsbehälter Hopper load Contenu du réservoir Capienza serbatoio		~25 kg	~52 kg	~25 kg	~50 kg	~38,5 – 55 kg***	Inhalt Vorratsbehälter Hopper load Contenu du réservoir Capienza serbatoio		–	~52 kg	~25 kg	~50 kg	~38,5 – 55 kg***	~40kg	

* bei Nennwärmeleistung / at nominal heating output / à puissance thermique nominale / a potenza calorifica nominale
** min/max Leistung / min/max heating capacity / Puissance min/max / Potenza min/max
*** Teleskop / Telescope



= Blauer Engel RAL-UZ 111

1) nur PE mit keramischer Nachheizfläche

Wodtke